



SHIH CHIEN UNIVERSITY

實踐

NEWSLETTER 03
September 2022



CONTENTS

01

WSD2022 世界劇場設計大賽 時尚系校友黃盈昇榮獲劇場建築設計競賽優選賞 / 林恒正
World Stage Design 2022: Iano Huang Awarded for Theatre / Lin Heng-Cheng

11

臺北市內湖親子館：邁向十年的黃金歲月 / 鄧蔭萍
Neihu Parent-Child Center: A Decade of Service / Teresa Teng

18

2022 韓國同德女子大學暑期線上華語研習班 / 王政渝
2022 Dongduk Women's University (DWU) Summer Language Program / Mick Wang

25

實踐大學法律學系：時尚領航、跨域創價 / 江崇源
Department of Law Offers Innovative Cross-Disciplinary Modules / Jiang Chung-Yuan

29

東南亞智慧商務學士學位學程：強化南向政策與培育雙語商務專才 / 蘇文祥
Bachelor's Program in Southeast Asian Intelligent Commerce: Implementation of the Southbound Policy and Cultivation of Language and Business Talents / Su Wen-Hsiang

指導顧問 謝 孟 雄
發行人 丁 斌 首
編輯 秘書室
發行 實踐大學

Consultant: Shieh Mung-Shiung

Publisher: Ting Pin-Shou

Editor: Office of the Secretariat

Published by Shih Chien University

WSD2022 世界劇場設計大賽 時尚系校友黃盈昇榮獲劇場建築設計競賽 優選賞

文化與創意學院院長 林恒正



建物觀眾視角短向剖視圖

Sectional view from the perspective of the audience



設計師黃盈昇表示「透過不斷的嘗試以及體驗，從不同的角度面向去切入，從而找到自己。」我覺得這樣的一段描述非常符合我們兄弟倆，不管在生活還是在各自領域的路上。

黃盈昇為時尚設計學系第3屆優秀畢業校友，他從自身的服裝設計領域出發，結合對媒傳影像、空間設計及劇場設計的興趣，跨域參與多項設計競賽。2015年以劇場服裝設計作品“The Birds”獲選布拉格國際劇場設計藝術四年展，並於臺灣國家學生館展出。此次與弟弟黃靖文再攜手合作設計，挑戰 WSD2022 世界劇場設計大賽-TAC(Theatre Architecture Competition 2022)，獲得評審的青睞而嶄露頭角，

這次的獲獎設計是黃盈昇兄弟倆共同創作的另一個新里程碑。他們最初是在求學期間互相分享各種領域的新知及討論彼此的作品與課題，以解決問題或參與協助製作，例如雙方的畢業展演、各自參與的國內外競賽、個人服裝工作室的駐市或作品展演的製作與協助等。兄弟二人總是能在對方最需要的時候，提供最即時的幫助或最適宜的建議，有時在忙碌之餘的一通電話或是一起遊歷生活的當下，彼此總會開啟聊不完的新知與構想，不論任何面向，他們既是親人也是摯友。



建物本體及基地旁班夫藝術與創意中心建築的關係示意
A view of the Chunky Shell building standing next to the Banff
Centre for Arts and Creativity

黃盈昇表示，若要說兄弟二人最重要的一次合作，就不得不提到他們倆一起在 2015 年的 PQ'15 布拉格國際劇場設計藝術四年展，獲選為臺灣國家學生館的服裝設計代表，當時經由本人的提議與之後無數次的設計指導，兄弟二人成功結合各自所學的服裝與工業設計專長，並將作品帶到布拉格，在 OISTAT 國際劇場組織及 TATT 臺灣技術劇場協會的幫助與指導下，和其他優秀的臺灣設計師及新秀協力布置展間，大家輪流擔任臺灣學生館的大使，不僅有機會介紹彼此的作品，同時也提升臺灣劇場設計的國際能見度。黃盈昇目前除了自己的個人服裝工作室之外，最主要的工作是在衛

武營國家藝術文化中心舞臺技術部擔任舞臺技術專員，於國內外團隊至場館演出時，負責操作舞臺機械以協助裝設舞臺道具布景，並擔任演出製作之法語翻譯與企劃協調工作。

在與國內外團隊的合作過程中，總是能不斷的獲取新刺激與新知，而這也在參與第 11 屆 TAC 劇場建築國際競圖中產生很大的助益，當兄弟二人在思考如何於戶外劇場中導入自動化舞臺設備，以及哪些是真實情況會有的需求時，能讓他們更明確知道可以被使用或是合乎效益的設備及其他元素。本次競圖是選定加拿大班夫藝術與創意中心為基地，以「靈活的戶外表演空間」為題，黃盈昇兄弟此次的競圖提案設計作品“Chunky Shell”，即是藉由將劇場的設備收入其中，為劇場保有一定程度的演出彈性之餘，將加拿大班夫的自然景觀引入劇場空間中，民眾能夠愜意地坐在草地上，沉浸在自然之中享受觀賞演出的樂趣，並因應其功能需求，創造出一個具有雙皮層構造的厚殼，以面對此次競圖的挑戰。

在設計上將此「雙皮層構造」視為一個裝了空氣的盒子，一般來說，空氣是很好的熱絕緣體，這使 Shaw 劇場增加了低溫的耐受度(增加一年當中的演出時間)。盒子裡不只有空氣，為演出提供彈性協助的劇場設備也被收入其中。接著，藉由這個殼分節，使建築的形式能夠主動為劇場的聲學品質做出貢獻，同時也將班夫國家公園的壯麗景觀帶入劇場空間。最後，在設計上重新規劃了基地，使 Shaw 劇場新添一個戶外大廳與後臺，這個後臺將 Kinnear Art Center 的卸貨碼頭整合進來，這讓劇場人員能夠在一個相對穩定的環境中，為演出提供高品質的專業。精準的說，“Chunky Shell”為班夫藝術中心創造出一個豐富的空洞。

第 11 屆 TAC 劇場建築國際競圖的評審團對黃盈昇兄弟本次作品的評論如下：「這應該是這次所有的提案中最切題的作品，它成功回應了『靈活的戶外表演空間』」，黃盈昇對此感到非常高興。在經過這次的合作競賽獲獎之後，他與弟弟的合作旅程將無止境的延伸，並持續創造出下一個驚喜與可能。

建築設計：黃盈昇／黃靖文
建築模型 3D 渲染：黃俊諺



建物側視圖

Side view (elevation) of the building



World Stage Design 2022: Iano Huang Awarded for Theatre Architectural Design

Dean Lin Heng-Cheng (林恒正), College of Culture and Creativity



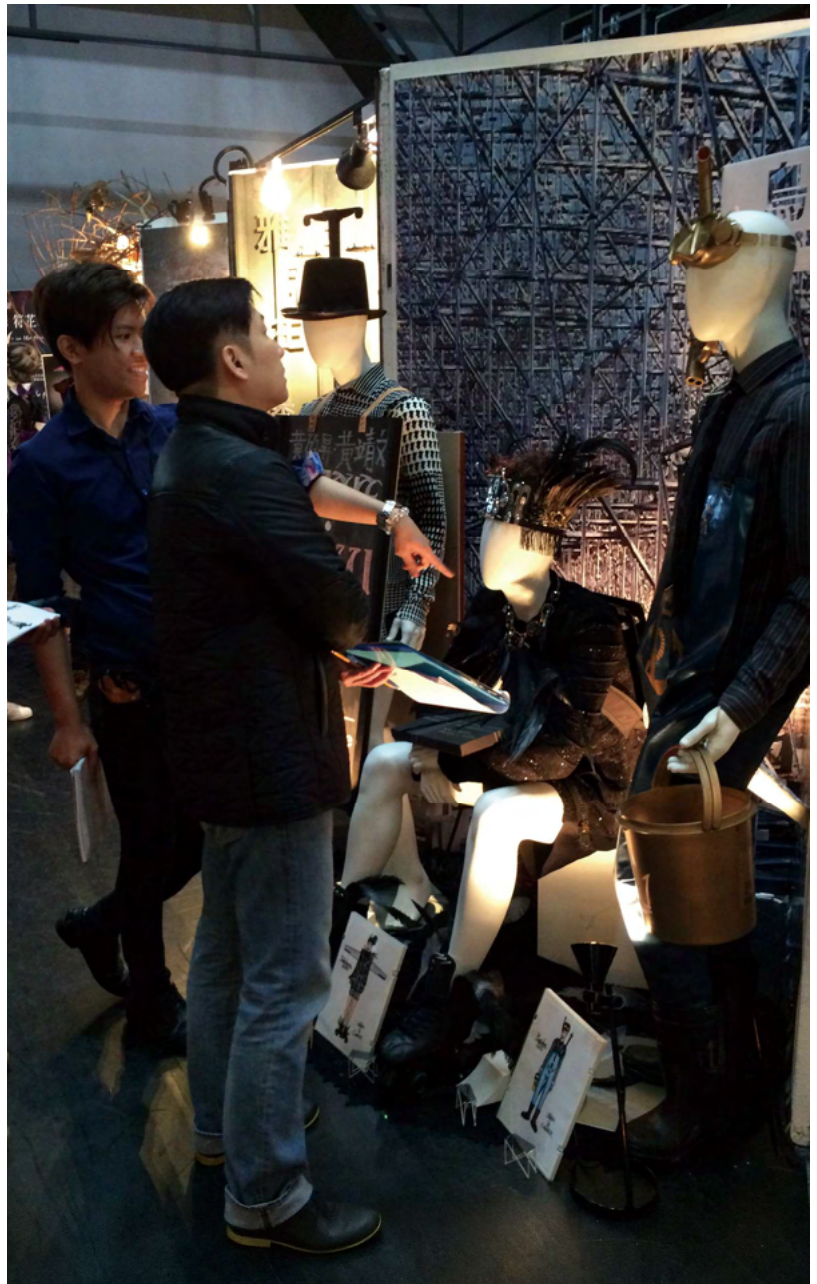
建物於秋天黃昏的立面圖

An elevation view of the building during sunset in autumn



“We find ourselves through repeated trials and experiences as well as experimenting through different approaches. This appropriately sums up the way my brother and I work, whether in lives or our work,” Iano Huang (黃盈昇).

Huang is a student who entered the Department of Fashion Styling & Design Communication three years after its founding. He has had remarkable achievements as he combines fashion design, images, interior design and theater design in participating in competitions in a wide range of fields. In 2015, his costume design, “The Birds”, was selected to be displayed in the student section of the Prague Quadrennial of Performance Design and Space. He collaborated with his younger brother, Huang Ching-Wen (黃靖文) and their work was given an award in the Theatre Architecture Competition 2022 (TAC) of the World Stage Design 2022 (WSD2022), another milestone for the collaboration of these brothers. Since early on, they’ve got into the habit of sharing what they’ve learned in different areas and discussing their work with each other. From time to time, they would support one another, for instance, in the graduate show, competitions in Taiwan and abroad, artist-in-residence projects or other programs. They always offer each other timely support or apt advice. They are never tired of each other’s company as they discuss new ideas. They are family and best friends.



黃盈昇、黃靖文服裝設計作品於 PQ'15 臺灣決選會場為評審進行設計導覽
Iano Huang and Huang Ching-Wen explained their work for the jury at PQ'15.

Iano Huang said the most critical collaboration with his brother was the one for PQ'15 in 2015. With my advice and consultation, they successfully combined their expertise in fashion and industrial design and brought their work to Prague. Thanks to the guidance and support of the International Organisation of Scenographers, Theatre Architects and Technicians (OISTAT) and the Taiwan Association of Theatre Technology (TATT), they worked with other remarkable designers from Taiwan to set up their booth and took turns to serve as the ambassador for the Taiwanese student section. It was an excellent opportunity to introduce their work and increase the visibility of Taiwan's costume design in an international context. In addition to his own fashion studio, Iano Huang works at National Kaohsiung Center for the Arts (Weiweyung) as the stage technician in the theatre technology department, responsible

for operating stage equipment for live performances. He also works as the French interpreter, marketer and coordinator.

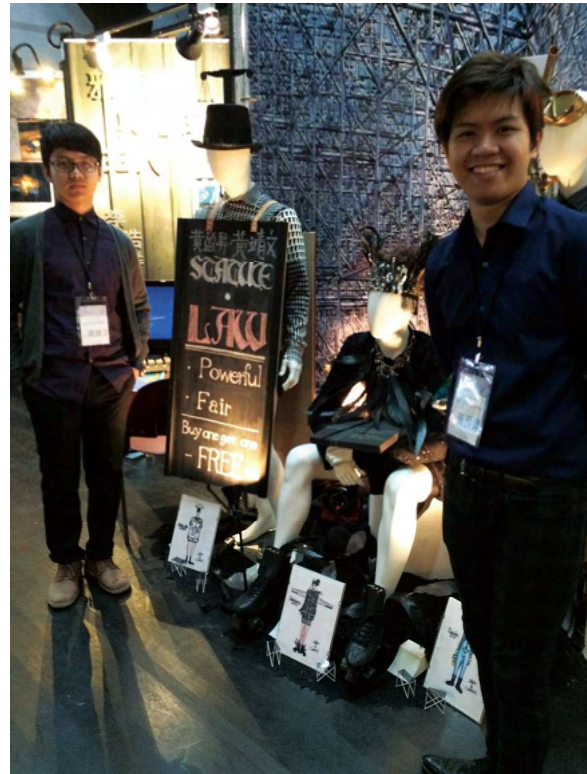
Collaboration with local and overseas teams always gave them new stimulations. Previous experiences became beneficial for them in the 11th TAC theatre architecture competition. The challenge of the competition is to design an adaptable outdoor performance space at Banff Centre for Arts and Creativity in Canada. The Huang brothers proposed the "Chunky Shell", which can contain all the stage equipment and allow flexibility for the performance space while providing views out to the landscape. Audiences can relax and sit on the lawn as they enjoy the performance in a natural setting. A double-skin construction, the chunky shell, was created as a solution to the challenge of this design.



黃盈昇(右一)於布拉格國際劇場設計四年展現場導覽作品

Iano Huang (first from right) introduced works at the Prague Quadrennial of Performance Design and Space.

The concept of the double-skin construction can be understood as a box filled with air. Air in general is a good thermal insulator, keeping the theatre warm when it gets much cooler and making the space more suitable for performance year-round. The “box” contains not only air but equipment. The design of the shell also allows the architectural form of the building to create better acoustics for the theatre and blend in with the spectacular view of the Banff National Park. The Huang brothers redesigned the site to create an additional exterior lobby and backstage, which integrated Kinnear Art Center’s loading dock. The redesign ensures staff can work professionally in a relatively stable environment. To put it another way, the Chunky Shell creates an “abundant void” for the Banff Centre for Arts and Creativity.



黃盈昇、黃靖文服裝設計作品於 PQ'15 臺灣決選會場
Iano Huang and Huang Ching-Wen presented their fashion design work at PQ'15.



The jury for the 11th TAC Theatre Architecture Competition specifically pointed out that, “In many ways this proposal is well resolved and answers the need for a year-round space more than any others.” Iano Huang was more than pleased that his work has been recognized by the jury. Following this win, he and his brother will continue to collaborate and bring more surprises and possibilities for the world of design.

Architecture Design: Iano Huang / Huang Ching-Wen
Architecture model 3D Rendering: Huang Chun-Yen
(黃俊諺)

黃盈昇於衛武營國家藝術文化中心執行舞臺技術
Iano Huang working at National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying).

臺北市內湖親子館：邁向十年的黃金歲月

家庭研究與兒童發展學系副教授 鄧蔭萍

一棵小樹苗，在十年後將可茁壯為一棵大樹，一個從母胎中誕生的嬰兒，在歷經十年的成長後，將可成為一個國小高年級的學童，而臺北市政府社會局委託本校家庭研究與兒童發展學系(以下簡稱家兒系)管理的「臺北市內湖親子館」也將邁入第十年的營運。本人擔任此一委託案執行長，長期培育親子館暨托嬰中心教保人才，以專業團隊協助臺北市政府服務 0 至 6 歲的幼兒及其家長，這段雖辛苦但美好的歷程，在此藉本文做一感恩的回顧。

本人自 2013 年承接內湖親子館暨托嬰中心至今，除了以「好，還要更好」作為服務團隊的自我期許外，家兒系專任教師們更是支持本委託案的最佳後盾，如王慧敏、高博銓、謝文宜及張志豪等多名教師皆不定期為親子館暨托嬰中心人員提供專業培訓，以協助現場服務人員具備幼教專業，並擁有助人知能。如此，透過專業師資的輔導，不僅提升教保



2014 年 2 月 11 日內湖親子館暨托嬰中心開幕
Opening Ceremony of Neihu Parent-Child and
Daycare Center on February 11, 2014.



1 週年特別活動
First Anniversary



2021 年 1 月 5 日丁斌首校長親臨內湖親子館
President Ting Pin-Shou visited Neihu Parent-Child Center on January 5, 2021.

人員與行政督導的教保素養，亦強化行政業務處理的能力。由於家兒系專業師資團隊的投入，使得親子館暨托嬰中心在各方面都有傑出的表現，例如內湖托嬰中心在臺北市社會局每三年一次的托嬰中心評鑑中，於 2015、2018 及 2021 年度均獲「優等」的榮譽，此外，該中心亦長期作為大臺北地區公私立大專校院幼兒教保人員的實習場域，並多次提供國內外大專校院教保相關科系參訪的機會。內湖親子館在過去十年間共歷經 8 次訪輔指導及 2015 年、2018 年 2 次評鑑，皆獲評鑑委員的肯定並給予優良的成績。親子館亦成為主管機關招待貴賓與各級學校指定參訪之指標親子館，如國際經濟合作與發展組織(OECD)的代表來臺，

教育部即指定親子館作為參訪單位，此外，亦曾接待非洲史瓦帝尼王國班柯希王子、大陸地區上海代表團、衛生福利部社會及家庭署貴賓及其他外縣市托育資源中心等人員或單位的交流與參訪，並成為各級學校單位及社福團體的經驗交流平台。

內湖親子館暨托嬰中心自承接迄今皆列為本校產學合作案，已歷經 3 期(2013-2015 年、2016-2018 年、2019-2021 年)，每期經費均達新臺幣四千萬元以上，是本校金額最高的產學合作案。直至 2021 年，由於社福單位托嬰中心的托育人員補助低於教育單位非營利幼兒園甚多，因而造成人員留任的不穩定性，在不



7 週年特別活動
Seventh Anniversary

得已的情形下，只好忍痛割捨內湖托嬰中心而僅承接親子館，雖然如此，產學合作案經費仍達二千七百萬元以上。在本案中，除了政府經費的挹注外，更重要的是提供家兒系學生就業機會，以親子館而言，約有高達 7 成以上的人員均為該系畢業校友，在現今嚴峻的大學招生環境中，這也成為該系強而有力的招生利器。

本人所帶領的內湖親子館暨托嬰中心(至 2021 年)將於明(2023)年屆滿十年，回首來時路，感謝臺北市政府社會局、本校長官與各處室人員、家兒系師生團隊，以及內湖親子館暨托嬰中心的小寶貝及家長們，使本人及服務團隊在付出專業與熱情的同時，亦獲得更為繽紛精彩的人生。

Neihu Parent-Child Center: A Decade of Service

Associate Professor Teresa Teng (鄧蔭萍), Department of Family Studies and Child Development

In ten years a seedling can become a tree, and a newborn baby a fifth grader. Commissioned by Taipei City's Department of Social Welfare, the Department of Family Studies and Child Development (DFSCD) has run the Neihu Parent-Child Center for a decade. As the coordinator of this government commissioned program, I have strived to cultivate talent for this parent-child center. Our team of professionals serve children, from ages 0-6, and their parents. In this article, I would like to share more details about this challenging but fulfilling journey.

Since taking on the parent-child and daycare center program in 2013, I have encouraged our team to always strive for the best. The faculty of DFSCD has been the best support for the running of the program.

For instance, Assistant Professor Wang Hui-Min (王慧敏), Kao Po-Chuan (高博銓), Chang Chih-Hao (張志豪) and Professor Wendy Hsieh (謝文宜) have offered training for the staff at the center to ensure that they are equipped with expertise of early childhood education. Training by professionals enhances the quality of staff at the parent-child center and has significantly improved their administrative capacity. Moreover, the support of our team has helped the parent-child center to achieve outstanding performance in different areas. For example, in an assessment conducted every three years by Taipei City's Department of Social Welfare, Neihu Parent-Child Center was given the award of distinction in 2015, 2018 and 2021. In addition, the parent-child center has provided internship opportunities for



特別活動 – 運動會
Sports Day



本校家兒系學生故事演示活動

Story Time performed by students of the Department of Family Studies and Child Development

students from public and private universities in Taipei and offered visits for domestic and overseas students studying in the area of early childhood education. Over the past decade, Neihu Parent-Child Center has participated in eight advisory visits and two assessments, taking place in 2015 and 2018, respectively. The center received excellent feedback and results. With its exceptional performance, Neihu Parent-Child center has often been chosen as the designated parent-child center to visit. For instance, it was picked by the Ministry of Education as one of the venues to visit for representatives from the Organization for Economic Co-operation and Development

(OECD). Other guests and groups that have visited include Prince Benkhosi Dlamini of Eswatini, China's Shanghai delegation, and guests from the Social and Family Affairs Administration, to name just a few.

This industry-academia collaboration started in 2013-2015 and was renewed twice (2016-2018 and 2019-2021). The funding for each phase stood at NT\$40 million; the highest amount for industry-academia collaboration so far at Shih Chien University. In 2021, with a lower government subsidy for the daycare center, compared to other non-profit nurseries, we were experiencing higher employee

turnover. In the end, we had no choice but to give up the daycare center and run the parent child center only. The funding was at NT\$27 million. Apart from government funding, the program aims to provide more job opportunities for our students. Currently, as much as 70 percent of the staff at Neihu Parent-Child Center are DFSCD alumni. While more universities are struggling with student recruitment, we have become more competitive by creating job opportunities for our students.

Neihu Parent-Child Center will have been running for a decade in 2023. Our team and I would like to give our gratitude to Taipei City's Department of Social Welfare, the management team, staff from Shih Chien University, and DFSCD faculty and students, as well as the children and parents at the center. We have enjoyed such a wonderful journey because of your support.



- | | |
|---|---|
| 1 | 1. 說故事活動
Story Time |
| 2 | 2. 寶寶抓週活動
One-year old baby celebration and activities |



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 | 1. 親職講座課程
Parenting Class |
| 2 | 2. 親子律動活動
Rhythm and Rhyme |



在經歷一連串的课程规划及培训后，终于在 2022 年 7 月 4 日开课，在长官们的勉励下，相信学员们都可以在研习课程中使自己的华语变得更好。Following a series of planning and training, the program finally took place on July 4, 2022. With the encouragement of high-level officials from the university; we are confident that students' Chinese language skills will significantly improve during the program.

2022 韓國同德女子大學暑期線上華語研習班

華語中心主任 王政渝

隨著全球中文熱的掀起，近十年韓國中文教育市場平均每年成長 20%，年年有 11 萬人參加 HSK 漢語水平考試，高中生學習中文課程的比例也從 2000 年的 8.8% 攀升至 2012 年的 36.8%。韓國教育部決定自 2019 年起讓消失近半個世紀的漢字教學，從小學五、六年級的課本中恢復，顯示韓國對於漢字保存的重視。據 2006 年統計，韓國已有 131 所大學、75 所專科學校設立漢語、中文學科，漢語學習在韓國高中已經躍升為第二順位的外語學習語種，由於韓、漢的詞語與語音之相似性及文化之一致性，使得韓國人學習漢語的歷程與西方國家學習者有極大的差異。

2020 年初由於新冠肺炎疫情的影響，導致外國學生出入境受到限制，因此今(2022)年 1 月透過駐韓教育組的協助，本校與韓國同德女子大學簽訂成為姊妹校，並辦理為期三週的線上華語研習班，學習成效良好，學員均表示非常期待之後能到臺灣進修中文或就讀研究所。因此，今年暑假再次辦理三週的線上華語研習班。

在課程時間的安排上，為了配合韓國的時區以及大學生可能有兼職或是補習的情形，本校華語中心與韓方學校取得共識，將課程盡量安排在上半，從臺灣時間上午 8 時開始上課，先上 2 小時的基礎華語課程，透過能力分班，以小班制(3 至 4 人)進行聽、說、讀、寫的技能訓練。之後，再進行 2 小時的華語會話課程，並以華語課程的內容為基礎，延伸出更加符合臺灣生活情境的日常會話，以針對學員在本國語言環境不足的情況下，強化其聽力及口說能力。最後，依據不同的日期安排午餐交流、文化課程及韓國畢業學生在臺工作交流分享會，課程內容說明如下：



在課程一開始時，各班老師都有自己的一套方法來拉近與學員的距離，從而使課程氣氛變得更加熱絡。

Each instructor had their own unique teaching methods to make the class more fun.

一、午餐交流

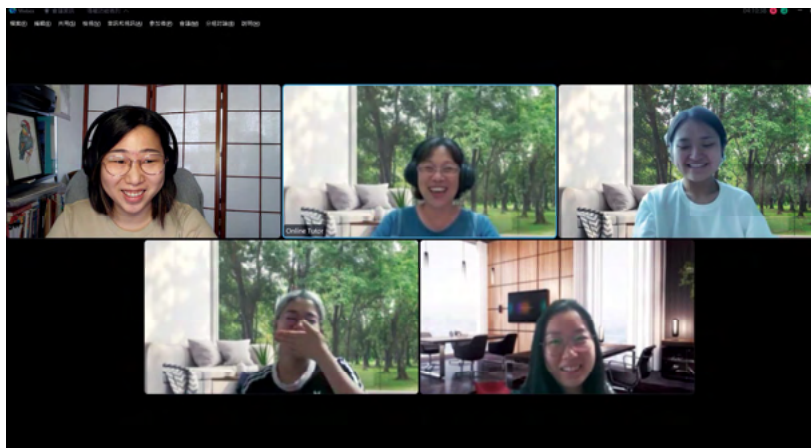
學員與各班課堂助教透過視訊一起吃午餐，藉由「聚餐聯誼」的概念，讓彼此用中文交談日常生活點滴，除了降低線上學習所帶來的焦慮感，也更容易在網路上結交許多臺灣朋友。

二、文化課程

為了將實體的文化課程轉變為線上進行，本次將文化課程調整為介紹中華文化與歷史的「認識臺灣」，並利用橡皮擦製作個人的簡易版「篆刻印章」，以及透過圓盤彩繪來呈現中華傳統藝術的「青花瓷」。

三、韓國畢業學生在臺工作交流分享會

此一分享會為營隊最具特色的課程，會中邀請本校畢業的學籍生、華語生及旅居韓國的臺灣教師，於線上分享在臺灣學習中文、探索美食與自然景觀的經驗，使學員更了解學習華語的優勢，也有助於提升其學習意願。

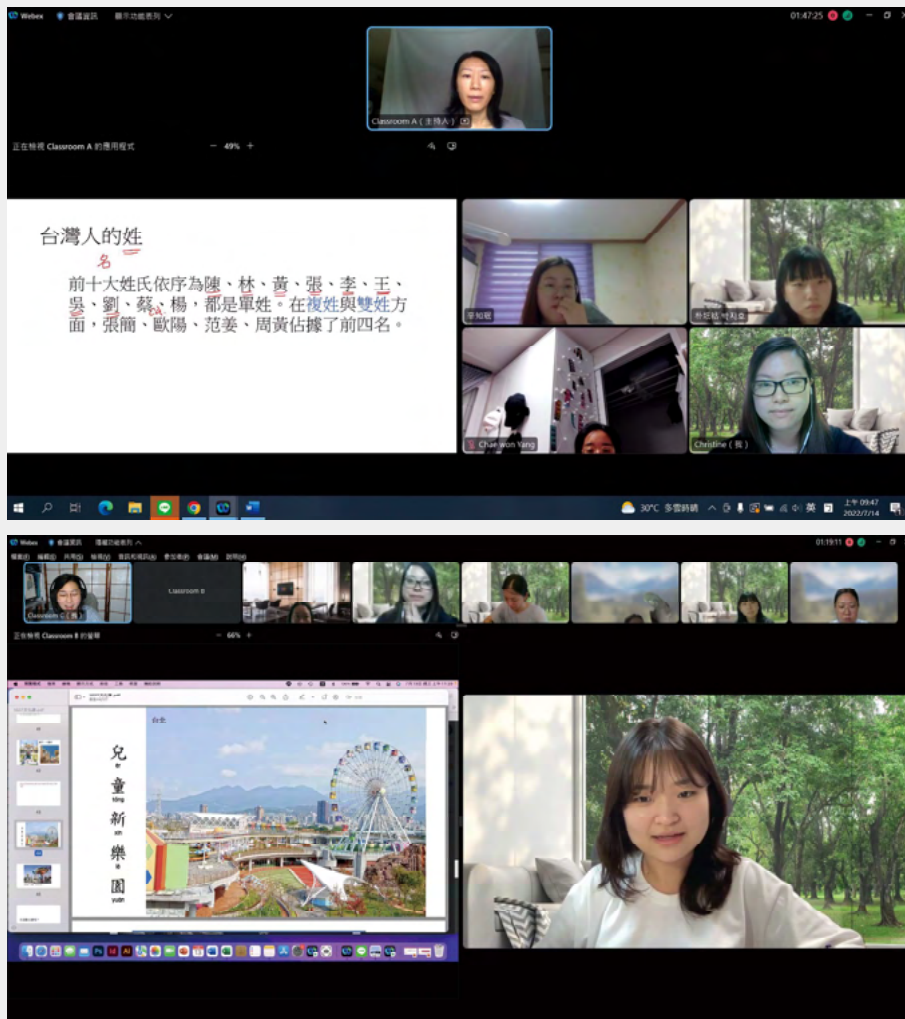


在老師精心準備的課程中，由於彼此的距離拉近了，所以學員上課的氛圍都非常愉快，也能有效提升學習的動力。

Thanks to the hard work of the instructors, the students quickly became more relaxed. They had such a fun time during the class, which helped them become more motivated to learn.

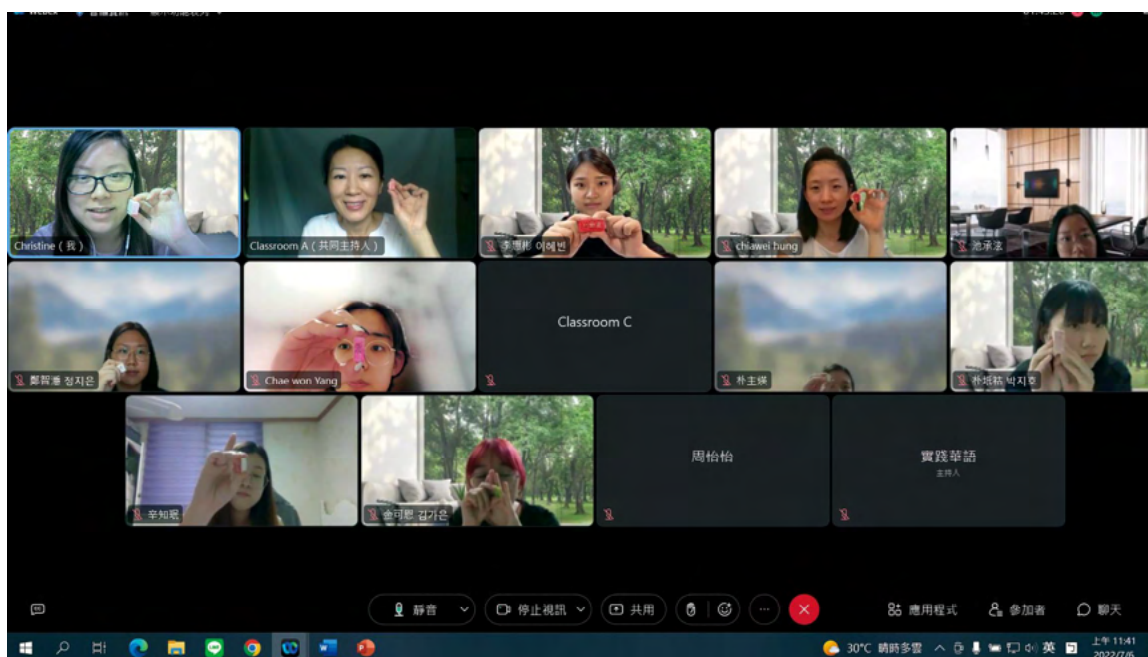
最後結業式時，除了駐韓國臺北代表部教育組鄭正凱組長及韓國同德女子大學金潤泰教授給大家勉勵之外，各班亦輪流展現三週的學習成果，有的班級介紹韓國美食，有的班級則是介紹韓國知名旅遊景點，也有的班級是為臺灣非常流行的偶像劇《想見你》配音，大家的中文都說得比第一週上課時更加進步了。在學員致詞時，許多學員表示希望能早一點到臺灣學習中文，並能實際應用所學，也期待有機會品嚐臺灣的特色小吃。

為期三週的 2022 年暑期華語研習班在影片回顧與線上大合照後，圓滿落幕，期許下次能以實體課程的學習形式再相見！



1
2

1. 在課程中，老師不只教授華語知識，更適時帶入臺灣文化，使韓國學員能更了解臺灣。
In addition to teaching the language, the instructors also introduced Taiwanese culture and helped students learn more about Taiwan.
2. 在第一週的文化課程中，主要是帶領學員透過線上學習的方式認識臺灣景點，圖中是介紹臺北著名的「兒童新樂園」。
The first week of the cultural learning class showed students famous tourist destinations in Taiwan. In this photo, the instructor was introducing Taipei Children's Amusement Park.



在第二週的文化課程中，老師準備的主題是「印章」，透過印章的介紹使學員了解漢字的結構與故事，再帶領學員動手製作屬於自己的印章。

In the second week of the cultural learning class, the instructor used a personal seal to introduce the structure and stories behind Chinese characters. Students also made their own personal seals during the class.

2022 Dongduk Women's University (DWU) Summer Language Program

Director Mick Wang (王政渝), Chinese Language Center

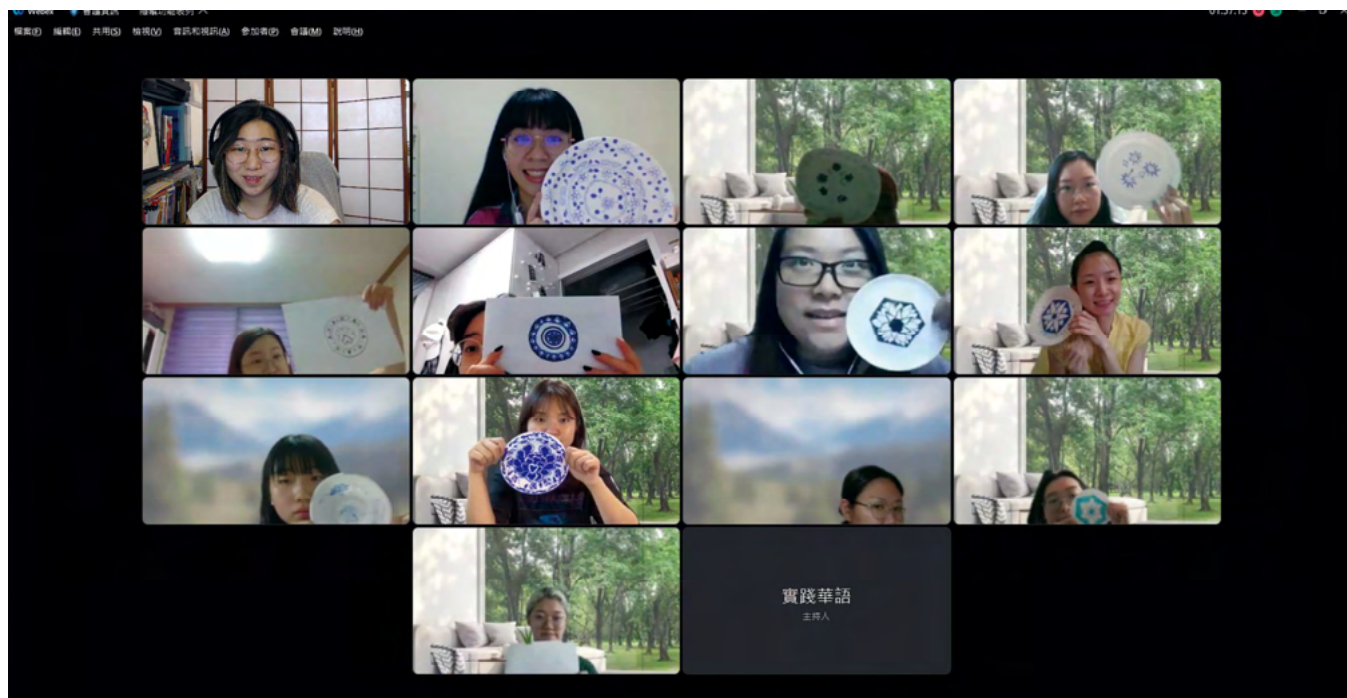
Learning Chinese has become increasingly popular globally. Over the past decade, the Mandarin Chinese learning market has grown by an average of 20 percent annually in South Korea. Each year, about 110,000 people take the HSK, or the Chinese Proficiency Test. The percentage of high school students taking Chinese courses has more than quadrupled from 8.8 percent in 2000 to 36.8 percent in 2012. In 2019, South Korea's Ministry of Education decided to reintroduce

the learning of Chinese characters for fifth and sixth graders. Previously, South Korea had stopped teaching Chinese characters for nearly half a century. A 2006 figure shows that 131 universities and 75 vocational schools have set up departments for learning Mandarin Chinese. In South Korean high schools, Chinese has become the second most popular language to learn. The similarity between the languages of Korean and Chinese, as well as the cultures have allowed Koreans to go through a

significantly different Chinese learning journey compared to those from Western countries.

In early 2020, the COVID-19 pandemic made it difficult for overseas students to visit Taiwan. In January 2022, with the assistance of the Taipei Mission in South Korea, Shih Chien University entered into a sister university agreement with South Korea's Dongduk Women's University

(DWU) and organized a three-week online Chinese learning program for the students of our new partnering university. The course was well received and the students participating in the program said they looked forward to learning Chinese or studying at graduate schools in Taiwan. The same online Chinese learning program was hosted again this summer.



在第三週的文化課程中，老師準備的主題是「青花瓷」，也藉此說明韓、漢的飲食文化差異，圖中呈現的是學員利用簡單的紙盤手繪出自己喜歡的青花瓷。

The topic of the third week was blue-and-white porcelain and the differences between Korean and Chinese food. Students used a paper plate to draw the blue-and-white porcelain pattern.

Considering the time difference and that some students might be working part-time or need to go to cram schools, our Chinese Language Center arranged most classes in the morning slot. A day usually starts at 08:00 am with two hours of basic Chinese. Students are divided into groups of three to four people, according to their language level, for a variety of practice in listening, speaking, reading, and writing. Next, a two-hour conversation session gave students more authentic scenarios to practice their language skills as if they were in Taiwan. Lastly, the program also offers lunch break exchange, with cultural learning and experience sharing by Koreans working in Taiwan. More details are as follows:

1. Video chat over lunch break

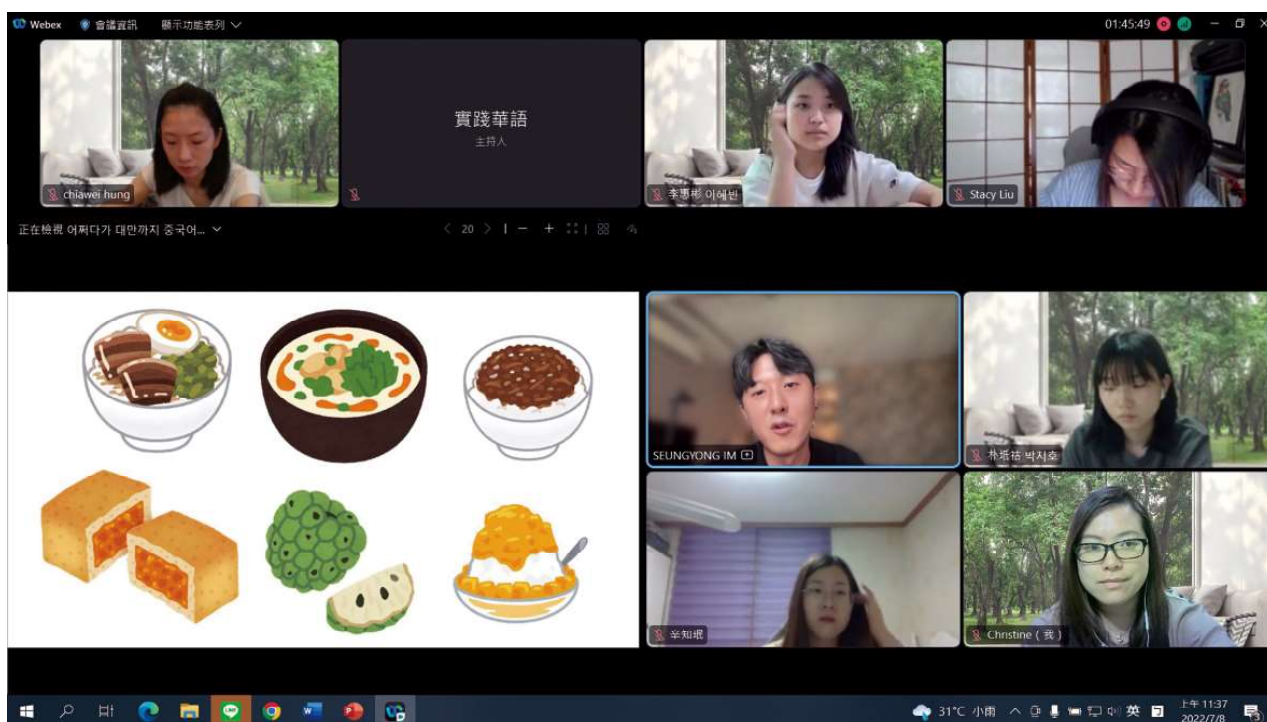
Students are invited to a video chat with teaching assistants during the lunch break. By sharing their daily lives in Chinese, students might feel less stressful about online learning and make friends with Taiwanese people.

2. Cultural learning

With the transition from the physical course to an online class, the cultural learning session was adjusted to “Learning about Taiwan”, which focuses on introducing our culture and history. Activities include making a simple personal seal made with a rubber stamp and creating a unique blue-and-white porcelain pattern by painting on a plate.

3. Experience shared by Koreans working in Taiwan

The event marks a unique feature of the program. Taiwanese alumni from the Chinese learning program, and Taiwanese teachers living in South Korea were invited to share their experiences about learning Mandarin Chinese in Taiwan, exploring delicious food and the local natural environment. After the session, students became more motivated to learn and understand better the competitive edge of learning the language.



每週安排曾在臺灣生活的韓國人介紹自己在臺的日常點滴，大多是由本校華語中心畢業的韓國學生分享自身經驗，使學員更了解臺灣的優點。

Every week, Koreans that had previously lived in Taiwan shared their lives here. Many of them had previously studied at the Chinese Language Center.

At the closing ceremony, Cheng Cheng-Kai (鄭正凱), head of the education division of Taipei Mission in South Korea and Professor Kim (金潤泰) from DWU both addressed to encourage the students. Each class also demonstrated what they had learned during the three-week program. Some introduced Korean food, some talked about popular tourist destinations in South Korea, and one class dubbed a popular Taiwanese TV program. Many of them expressed the wish to come to Taiwan soon to learn Chinese, practice their language skills and enjoy Taiwanese snacks.

The 2022 Summer Language Program was wrapped up with a video and an online group photo. Hopefully, we can all meet again next time in a physical classroom.

每週的星期一、三、五在課後皆安排午餐交流時間，讓學員可以用更輕鬆的方式分享自己喜歡的話題，例如飲食、流行音樂、著名景點或對臺灣的各種疑惑，都能利用這段時間一邊吃午餐、一邊獲得解答。

Every Monday, Wednesday and Friday, students were invited to chat online during lunch break about topics they were interested in, including food, pop music, tourist destinations or other things they are curious about in Taiwan.



第二週邀請目前居住在韓國的華語教師分享兩國之間文化、飲食等的差異，協助學員從不同面向認識臺灣的文化。

In the second week, instructors teaching Mandarin Chinese in South Korea shared the cultural and food differences between the two countries and helped students learn about different aspects of Taiwanese culture.

實踐大學法律學系：時尚領航、跨域創價

Department of Law Offers Innovative Cross-Disciplinary Modules

法律學系籌備處主任 江崇源 / Chair Jiang Chung-Yuan (江崇源),
Department of Law Preparatory Office

設系緣起

為建構跨領域的多元學習環境與深化校園公民法治教育，並符應我國跨域人才與民主社會之殷切需求，本校規劃整合創新的人才培育模式，期能形塑自我的特色與價值，進而為全球化所衍生的社會永續發展議題，提供多元的新思維，以善盡全球公民之責任。2021 年 9 月，在謝孟雄董事長的支持與丁斌首校長的帶領下，依本校相關規定與程序，成立法律學系籌備處，並邀請張麗卿、陳聰富、林東茂、施慧玲及高玉泉等五名國內知名法學專家學者擔任籌備處諮詢委員，指導設系相關事宜。2022 年 8 月，本校法律學系獲教育部核准成立，並自 2023 年 8 月起招生。

Introduction

With the goal of creating a diverse learning environment and equipping students with legal knowledge to cater to the need for talent with cross-disciplinary skills in a democratic society, Shih Chien University has set up an integrated innovative talent development model to nurture students who demonstrate the unique features and values of our university. We hope to contribute to sustainable development by equipping our students with a global view and diverse mindsets. In September 2021, supported by Chairman Shieh Mung-Shiung (謝孟雄) and led by President Ting Pin-Shou (丁斌首), Shih Chien established a preparatory group for the Department of Law. Noted legal experts and scholars Chang Li-Ching (張麗卿), Chen Tsung-Fu (陳聰富), Lin Dong-Mao (林東茂), Shee Huey-Ling (施慧玲) and Bernard Y. KAO (高玉泉) were invited to form the preparatory group. In August 2022, the Department of Law was granted approval from the Ministry of Education and is ready to recruit students starting from August 2023.



學系特色

本系授課師資學經歷俱佳，均具有國內外知名大學法律學博士學位，學術專長涵蓋民事法、刑事法、商事法、智慧財產權法、人工智慧與法律及國際法等領域，有助於培養學生具備紮實的法學專業素養，並開展其國際視野。

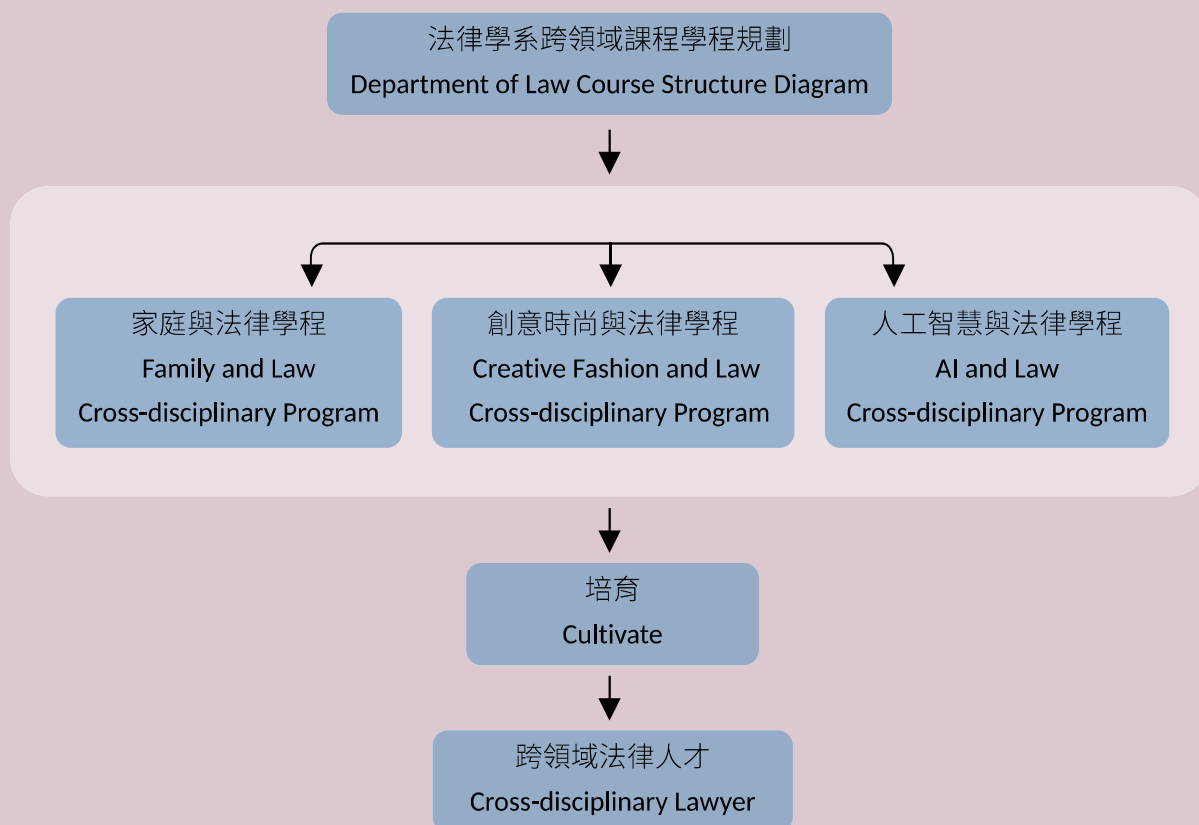
鑑於現今瞬息萬變的資訊科技時代，各產業亦朝向跨領域整合的趨勢發展，而法律人才的養成，不應再囿於傳統法學，法律人才的職場，也不應再侷限於司法官、律師與公職。因此，本系結合本校在家庭、設計及資訊科技領域的辦學特色，開設「家庭與法律」、「創意時尚與法律」及「人工智慧與法律」等三大專業進階跨領域選修學分學程，以提供學生多元的畢業進路，為產業培育出更多具跨領域專業能力之法律人才。

What we do best

All our faculty members have doctoral degrees in law from noted universities at home and abroad. Their fields of expertise include civil law, criminal law, commercial law, intellectual property law, artificial intelligence and law, international law, etc., helping students to gain a solid foundation in law and develop a global view.

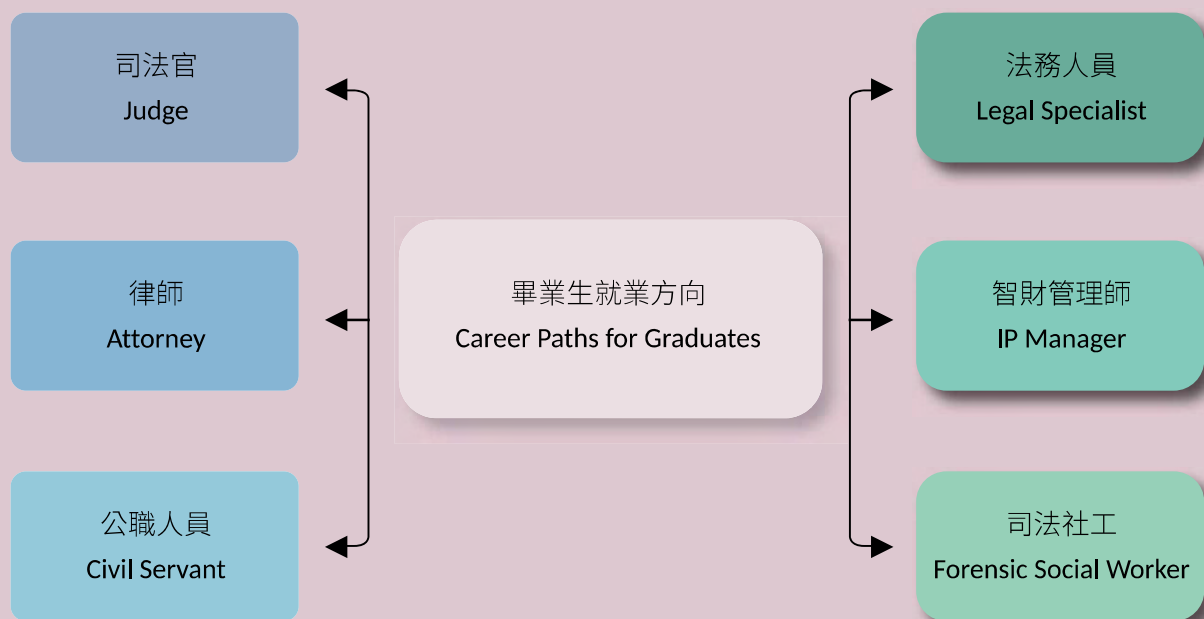
In the fast-changing information age, industry collaboration has become increasingly popular. Therefore, the career paths of legal talents should no longer be limited to the traditional roles, such as being judges, lawyers or civil servants. The Department of Law plans to incorporate legal training into home economics, design and information technology by setting up cross-disciplinary modules in courses that include family and law, fashion and law, and artificial intelligence and law. The goal is to cultivate legal talent with cross-disciplinary skills to offer more diverse career paths for our students.





本系畢業生的就業方向相當多元，除可選擇法律人傳統的就業管道外，亦可至國內各產業，如金融業、電子產業、時尚產業、文化創意產業、兒童少年安置及教養機構、婦女暨家庭服務中心、身心障礙福利機構、老人福利機構、長期照護服務機構等，擔任法務人員、法遵人員、智慧財產權管理師、法律研究人員，或從事兒童少年保護、家庭暴力防治、老人與身心障礙者保護及性暴力防治等司法社會工作。

Upon completing their studies, our graduates can pursue careers in a wide range of fields. In addition to the traditional paths, they can work in a variety of sectors and institutions, such as finance, IT, fashion, culture and the creative industries, child and youth placement agencies, woman and family services centers, welfare institutions for the mentally and physically challenged, welfare institutions for the elderly and long-term care institutions. They can work as part of a legal team, in legal compliance, intellectual property management, legal research or in child and youth protection, prevention of domestic violence, protection of the elderly and the mentally and physically challenged, prevention of sexual violence and many more.



未來展望

本校臺北校區緊鄰國防部及內湖科技園區與南港軟體園區，捷運大直站與臺北松山機場站近在咫尺，至臺鐵與高鐵站僅需 15 分鐘車程，大眾運輸便利，地理位置可稱極佳。因此，未來本系將利用優越之地理位置，持續增聘國內外優秀師資，積極發揮與在地產業之綿密互動，建立全方位的產業、學術、研究、服務及實習之平臺，提升教師之專業實務知能，發展產學共構之實務課程，推動職場零距離之實習，提供學生優良且多元之產業實習環境，縮短學用落差並強化職場倫理，以促進其專業知能的學習與應用，進而提升其就業競爭力。

Looking forward

Our Taipei campus is right next to the Ministry of National Defense, and near to Neihu Technology Park, Nankang Software Park, MRT Dazhi Station, and Taipei Songshan Airport. It takes only 15 minutes to travel to Taiwan Railway and Taiwan High Speed Rail stations. With its location advantage, the Department of Law plans to continue recruiting top scholars and build strong relationships with local industries to create a comprehensive platform that combines industry, academia, research, services and internships. We will urge our teaching staff to offer courses that link closely with industry and internship opportunities, providing students diverse opportunities to learn in the real world. By closing the gap between what they learn in class and industry, we equip students with legal knowledge and internship experience that will eventually increase their employability when they step into the real world.

東南亞智慧商務學士學位學程： 強化南向政策與培育雙語商務專才

Bachelor's Program in Southeast Asian Intelligent Commerce: Implementation of the Southbound Policy and Cultivation of Language and Business Talents

東南亞智慧商務學士學位學程暨應用英語學系主任 蘇文祥

Chair Su Wen-Hsiang (蘇文祥), Bachelor's Program in Southeast Asian Intelligent Commerce
and the Department of Applied English

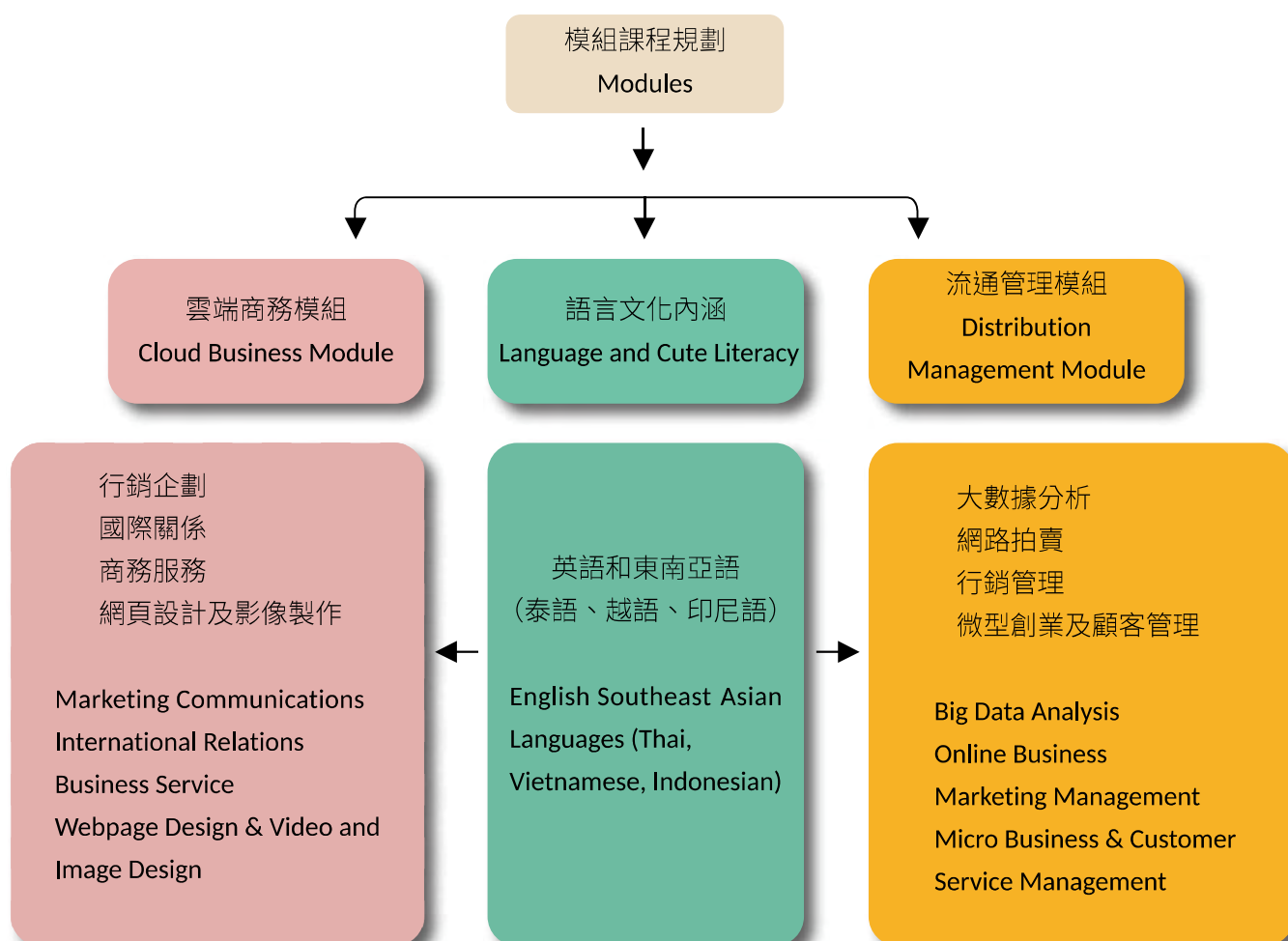
本校高雄校區位於高雄市內門區，當地人口組成為閩南、客家、新住民及原住民，在如此多元文化交融的環境裡，培育多語專業人才乃成為本校教育目標之一。此外，當前我國與東南亞各國在經濟、政治、文化、貿易上密切交流，為響應國家發展之新南向政策，高雄校區已獲教育部核准於 2023 年 8 月設立東南亞智慧商務學士學位學程，並開始招生，以培育兼具語言及商務專業之人才。本學程課程以專業與實務應用為主，語言能力為輔，同時配合移地學習及業界實習，進而培養專業人才。

Shih Chien University's Kaohsiung Campus is located in Neimen District, Kaohsiung City. At a crossroad where multiple cultures gather, the population consists of Hokkien, Hakka, immigrants from Southeast Asia and indigenous people. In light of the manifold cultures and people, cultivating language and business talents has become the primary goal. Besides, Taiwan maintains close relationships with countries from Southeast Asia in terms of economics, politics, culture and trade. In order to comply with the government's New Southbound Policy, Shih Chien University's Kaohsiung Campus, approved by the Ministry of Education, will begin to recruit students for the Bachelor's Program in Southeast Asian Intelligent Commerce in August 2023. The program aims to nurture language and business talents. The purpose of the program focuses on academic knowledge as well as the application of skills. Language ability is also mandatory to support the course design. Students are required to build up their experience in both learning abroad, and through domestic and overseas internships.



本學程之課程規劃係以「語言文化內涵」搭配「雲端商務模組」或「流通管理模組」為基礎。「語言文化內涵」以提升英語和東南亞語(泰語、越語及印尼語)之語言能力為主要目標，同時，配合多元文化、文學等課程的輔助，以提升人文素養。「雲端商務模組」以行銷企劃、國際關係、商務服務、網頁設計及影像製作為主軸，培育多國雲端商務管理人才。「流通管理模組」以大數據分析、網路拍賣、行銷管理、微型創業及顧客管理為主軸，培育多國流通事業管理人才。

The course design is based on Language and Culture with two selective modules, Cloud Business and Distribution Management. Language and Culture will equip students with English ability as well as languages from Southeast Asia, such as Thai, Vietnamese, or Indonesian. Culture and literature courses will be included to develop education in the humanities. The Cloud Business Module will help students develop their abilities in marketing communications, international relations, business services, webpage design, management, and video and image design. The main goal is to train cloud system talents. The Distribution Management Module marks the importance of big data analysis, business and sales on the Internet, marketing management, micro-business development and customer service management. Developing talents for business-related management is the objective.



課程師資組成將以語言專才及業界講師為主，聘請英語及東南亞語語言教師授課，以提升學生語言能力，並邀請企業專業人才，提供實務經驗分享。本學程課程的實施，亦將符合教育部推行的 EMI 全英課程設計。另外，本學程規劃二年在校學習，一年出國交換，一年國內外企業實習之「2+1+1」學制，以培養學生國際觀與就業力。同時規劃課程搭配專業證照，協助學生畢業前能取得語言能力及商務相關證照，以增進職場競爭力。

本學程兼重專業與實務課程，學生畢業後可以選擇繼續升學，就讀文化或管理等相關研究所。就業方面，可從事文化導覽、跨國企業、人力資源、網路電商、行銷企劃、東南亞事務相關之政府機構或公務員。目前，本學程與東南亞臺商接觸，初期以先簽訂合作備忘錄為目標，期許四年後提供學生更多元的實習機會。另外，亦與英國女王大學洽談暑期移地學習及學者訪問事宜，使本學程更具國際化特色。

整體而言，本學程在師資安排、課程設計及未來發展等各方面，均規劃完整的機制，以提供學生多元學習環境與專業知識。另為鼓勵弱勢、新住民二代及原住民學生安心就學，本學程亦將提供就讀獎學金。同時亦重視並強化學生出國交換與國內外企業實習之成效，落實理論與實務並行的課程理念，塑造符合產業需求的專業人才，以達成培育語言及商務專才之教育目標。

The faculty of the program will be composed of language experts and experienced business gurus. English and other language teachers will take care of language learning, while professionals from various industries will provide practical skills. All courses will comply with EMI as a new learning pedagogy, a policy promoted by the Ministry of Education. To establish an international view, the program also encourages students to adopt a 2+1+1 learning mechanism, with 2 years learning in school as well as a 1-year exchange program and a 1-year internship. Both language and professional certificates are emphasized for increasing competitiveness in the job market.

With well-designed professional and applied courses, students can choose to further their study in graduate schools, such as in culture-related or management-related schools. Others can work in the culture industry, multinational enterprises, human resources, on-line businesses, marketing, Southeast Asian affairs, etc. The program is also working on signing MOUs with Taiwanese companies in Southeast Asia in order to provide students with more choices in terms of internship. Last, cooperation with Queen's University, Belfast, Northern Ireland is underway and will involve intensive summer courses and scholar visits. With all the aforementioned efforts, this program will move toward internationalization.

In all, the Bachelor's Program in Southeast Asian Intelligent Commerce is constructed around professional expertise, attention-to-detail course design, and meticulous future planning. It will definitely offer a multi-learning platform and professional knowledge while fostering language and business talents. In order to promote the Study at Ease Project, scholarships will be provided for those who are underprivileged, second-generation immigrants, and indigenous people. To integrate theory with practice as well as achieve the goal of training language and business talents, this program will also emphasize the exchange program, and domestic and overseas internships.



東南亞智慧商務學士學位學程升學及未來就業方向
Bachelor's Program in Southeast Asian Intelligent Commerce Study & Career

